



Antonín Dvořák

Biblické Písňe - Chants Bibliques, opus 99, sur le texte de la Bible de Kralice (numérotation massorétique des Psaumes)

Oblak a mrákota jest vůkol něho

Oblak a mrákota jest vůkol Něho,
spravedlnost a soud základ trůnu Jeho.
Oheň předchází jej, a zapaluje vůkol
nepřátele Jeho.
Zasvěcujíť se po okršlku světa blýskání Jeho;
to vidouc země, děsí se.
Hory jako vosk rozplývají se před obličejem
Hospodina, panovníka vší země
a slávu jeho spatřují všichni národové.

Skrýše má a pavéza má ty jsi

Skrýše má a pavéza má Ty jsi,
na slovo Tvé očekávám.
Odstuptež ode mne nešlechetníci,
abych ostříhal příkázání Boha svého.
Posiluj mne, bych zachován byl,
a patřil k ustanovením Tvým ustavičně.
Děsí se strachem před Tebou tělo mé;
nebo soudů Tvých bojím se náramně.

Slyš o bože! slyš modlitbu mou

Slyš, ó Bože! Slyš modlitbu mou, a neskrývej
se před prosbou mou.
Pozoruj a vyslyš mne, neboť naříkám v úpění
svěma kormoutím se,
Srdce mé tesklí ve mně, a strachové smrti
přišli na mne.
a hrůza přikvačila mne.
I řekl jsem: Ó bych měl křídla jako holubice,
zaletěl bych a poodpočinul.
Aj, daleko bych se vzdálil, a přebýval bych
na poušti.
Pospíšil bych ujítí větru prudkému a vichřici.

(Psaume 97: 2-6)

Nuée et obscurité l'entourent

Nuée et obscurité l'entourent,
justice et équité sont la base de son trône.
Le feu avance devant lui, et embrase alentour
ses adversaires.
Ses éclairs illuminent le monde;
la terre le voit et tremble.
Les montagnes fondent comme cire devant le seigneur,
maître de toute la terre, et les cieus proclament
sa justice et tous les peuples voient sa gloire.

(Psaume 119: 114-115, 117, 120)

Tu es mon rempart et mon égide

Tu es mon rempart et mon égide;
j'espère en ta parole.
Éloignez-vous de moi, méchants,
afin que j'observe les volontés de mon Dieu !
Sois mon appui, pour que je sois sauvé,
et que je suive sans cesse tes commandements!
Ma chair tremble de l'effroi que tu m'inspires,
et je crains tes jugements.

(Psaume 55: 1, 2, 4-9)

Ô Seigneur, écoute ma prière

Mon Dieu ! Ecoute ma prière,
et ne te dérobe pas à mes supplications!
A cause des cris de l'ennemi et des injures du méchant ;
ils me chargent de crimes, et en rage ils m'accusent
Mon coeur se tord en moi,
et la peur de la mort tombe sur moi;
La crainte et l'épouvante m'assaillent,
et le frisson m'enveloppe.
Je dis : Oh ! si j'avais les ailes de la colombe,
je m'envolerais en lieu sûr!
Oui, je fuirais bien loin,
j'irais chercher refuge dans le désert.
Je m'échapperais loin du grand vent et de la tempête.

Hospodin jest můj pastýř

Hospodin jest můj pastýř, nebudu míti
nedostatku.
Na pastvách zelených pase mne,
k vodám tichým mne přivodí.
Duši mou obcerstvue, vodí mne po stezkách
spravedlnosti pro jméno své.
Byť mi se dostalo jítí přes údolí stínu smrti,
nebuduť se báti zlého,
Nebo Ty se mnou jsi; a prut Tvůj a hůl Tvá,
toť mne potěšuje.

Bože, bože! písen novou zpívati

Bože, Bože! písen novou zpívati budu Tobe na
loutne, a žalmy tobe prozpevovati,
Na každý den dobroreciti budu Tobe,
a chváliti jméno Tvé na veky veku.
Hospodin jiste veliký jest, a vší chvály hodný,
a velikost jeho nemuž vystižena býti.
O sláve a kráse a velebnosti Tvé,
i o vecech Tvých predivných mluvití budu.
A moc prehzrozných skutku Tvých vsichni
rozhlášovati budu;
i já dustojnost Tvou budu vypravovati.

Slyš, o bože, volání mé

Slyš, ó Bože, volání mé, pozoruj modlitby mé.
Nebo jsi býval útočiště mé,
a pevná věže před tváří nepřitele.
Buduť bydliť v stánku Tvém na věky,
schráním se v skrýši křídel Tvých.
Bože! Bůh silný můj ty jsi,
Tebeť hned v jitře hledám,
Tebe žízni duše má,
po Tobě touží tělo mé,
v zemi žíznivé a vyprahlé,
v níž není vody,
A tak abych Tobě dobrořečil a s radostným rtů
prozpěvováním chválila by Tě ústa má.

(Psaume 23: 1-4)

L'Éternel est mon berger

L'Éternel est mon berger : je ne manquerai de rien.
Il me fait reposer dans de verts pâturages,
Il me mène vers des eaux paisibles.
Il restaure mon âme,
Il me conduit sur le chemin de la justice,
en l'honneur de son nom.
Quand je marche dans la vallée de l'ombre de la mort,
je ne crains aucun mal,
Car tu es avec moi : Ta houlette et ton bâton
me rassurent

(Psaumes 144: 9; 145: 2-3, 5, 6)

Mon Dieu! Je te chanterai un chant nouveau

O Dieu! Je te chanterai un chant nouveau,
je te célébrerai sur le luth à dix cordes.
Chaque jour je te bénirai,
et je louerai ton nom pour toujours et à jamais.
L'Éternel est grand et digne de louange,
et sa grandeur est incommensurable.
Je dirai ta splendeur, la gloire de ta majesté;
je chanterai le récit de tes merveilles.
On parlera de ta puissance redoutable,
et je raconterai ta grandeur.

(Psaume 61: 2, 4, 5; 63: 2, 4/5)

Ô mon Dieu, écoute mes supplications

Ô mon Dieu, écoute mes supplications,
exauce ma prière !
Car tu es pour moi un refuge,
une tour forte, face à l'ennemi.
Je veux être auprès de toi pour toujours,
me réfugier à l'abri de tes ailes.
Dieu ! Tu es mon Dieu, je te cherche dès l'aube,
mon âme a soif de toi, mon corps soupire après toi,
Dans une terre aride, desséchée, sans eau.
Et comme ta bonté vaut mieux que la vie,
Tu seras la louange de mes lèvres
Je te bénirai toute ma vie,
j'élèverai mes mains en ton nom.

Při řekách babylonských

Při řekách Babylonských tam jsme sedávali,
a plakávali, rozpomínajíc se na Sion.
Na vrbí v té zemi zavěšovali jsme citary své.
Když se tam dotazovali nás ti, kteříž nás zajali,
na slova písničky, říkajíce:
Zpívejte nám některou píseň Sionskou!
Odpovídali jsme:
Kterakž bychom mohli zpívati píseň
Hospodinovu v zemi cizozemců?
Jestliže se zapomenou na tebe, ó Jeruzaléme,
ó zapomeniž i pravice má umění svého.

Popatříž na mne a smiluj se nade mnou

Popatříž na mne, a smiluj se nade mnou,
neboť jsem opuštěný a strápený.
Soužení srdce mého rozmnožují se, z úzkostí
mých vyved mne! Smiluj se nade mnou!
Viz trápení mé a bídu mou, a odpusť všechny
hříchy mé.
Ostříhej duše mé, a vytrhni mne,
ať nejsem zahanben, neboť v tebe doufám.

Pozdvihuji oči svých k horám

Pozdvihuji oči svých k horám,
odkud by mi přišla pomoc.
Pomoc má jest od Hospodina,
kterýž učinil nebe i zemi.
Nedopustí, aby se pohnouti měla noha tvá,
nebo nedřímeť strážný tvůj.
Aj, nedřímeť, ovšem nespí ten,
kterýž ostříhá Izraele.

Zpívejte hospodinu píseň novou

Zpívejte Hospodinu píseň novou,
neboť jest divné věci učinil.
Zvuk vydejte, prozpěvujte,
a žalmy zpívejte.
Zvuč, moře i to, což v něm jest,
okršlek světa i ti, což na něm bydlí.
Řeky rukama plésejte, spolu s nimi i hory
prozpěvujte,
Plésej, pole a vše, což na něm,
plésej země, zvuč i moře i což v něm jest.

(Psaume 137: 1-5) Au bord des fleuves de Babylone

Au bord des fleuves de Babylone,
nous étions assis et nous pleurons,
en nous souvenant de Sion.
Aux saules de la contrée, nous avons suspendu nos harpes.
C'est là que nos vainqueurs nous demandèrent des chants
- nos oppresseurs de la joie :
Chantez-nous, disaient-ils, quelque chant de Sion!
Mais nous repondîmes:
Comment chanterions-nous les cantiques de l'Éternel
sur une terre étrangère?
Si je t'oublie, O Jérusalem, que ma main droite m'oublie!

(Psaume 25: 16-18, 20) Regarde et aie pitié de moi

Regarde-moi et aie pitié de moi,
car je suis abandonné et malheureux.
Les angoisses de mon coeur augmentent,
tire-moi de ma détresse!
Vois ma misère et ma peine, et pardonne tous mes péchés.
Garde mon âme et délivre-moi, que je n'ai pas honte,
mais que je cherche en toi mon refuge.

(Psaume 121: 1-4) Je lève les yeux vers les montagnes

Je lève mes yeux vers les montagnes;
d'où me viendra le secours?
Le secours me vient du Seigneur,
qui a fait le ciel et la terre.
Il empêche ton pied de trébucher,
celui qui te garde ne sommeille point.
Non, il ne sommeille pas ni ne dort,
celui qui garde Israël.

(Psaume 98:1, 4-5, 7, 8; 96: 12-11) Chantez au Seigneur un chant nouveau

Chantez au Seigneur un chant nouveau,
car il a fait des merveilles.
Acclamez l'Éternel, habitants de la terre!
Sonnez, jouez, chantez des psaumes!
Que la mer retentisse avec tout ce qu'elle contient,
que le monde et ceux qui l'habitent éclatent d'allégresse!
Que les fleuves battent des mains,
que toutes les montagnes poussent des cris de joie!
Exultez, terres et cieux, arbres dans les forêts!
Que la campagne exulte, et la mer avec tout ce qu'elle contient.

Záře od milého

Zdálo se mně, zdálo,
Že se od hor mračí,
A to se černají
Šohajovi oči

Zdálo se mně, zdálo,
Že se od hor blýská,
A červeňají se
Šohajovi líčka.

Oříšek léskový

Dyž sem išel přes hory
Přes ten háj zelený
Nadšěl sem oříšek
Oříšek léskový

A to nebyl oříšek
Než to bylo jádro
A co sem sa nachodil
A to všecko darmo

A co sem sa nachodil
Za tebu, cérečko,
A ešče's mi nedała
Po vůli pérečko

Aj nedała, nedała
Ale ti možu dat,
Može sa ti, synečku,
Po tvojej vůli stat.

Péřečko

Stóji šohaj pod naším okénkem,
T'uká na mňa svým zlatým prsténkem:
Puste ňa ven, má mamičko dobrá,
Půjdu k němu na dvě, na tři slova.

Má mamičko, prosím vás pro Boha,
Uz sem mu aj péřečko uvila;
Jak mu svědčí za jeho klobúčkem,
Jak mé líčko s jeho pravým líčkem.

Une lueur de mon amoureux

Il me semblait
que des nuages venaient des collines
Et ce sont
les yeux noirs d'un garçon

Il me semblait
qu'un orage venait des collines
Et se sont
les joues rouges d'un garçon.

Le noisetier

Lorsque je suis allé dans la montagne
A travers le bois verdoyant
J'ai trouvé un noisetier
Un noisetier

Mais il n'y avait pas de noisette
Ni ne se trouvait de noyau
Et j'ai marché
Et j'ai marché en vain.

Et j'ai marché
Vers toi, ma chérie
Et tu ne m'as rien donné non plus
Même pas une plume

Ah, je ne t'ai rien donné
Mais je peux réaliser
tes vœux, mon ami,
Te donner ce que tu désires.

Petite plume

Le jeune homme se tenait sous notre fenêtre,
Il frappait contre la fenêtre avec son anneau doré:
Laisse-moi sortir, ma petite maman chérie,
Aller avec lui pour bavarder.

Ma petite maman, s'il-te-plaît, au nom de Dieu,
Il pourrait voir ma couronne de fleurs;
Comme elle irait bien sur son chapeau,
Ainsi que ma joue contre la sienne.

Benjamin Britten

Folksongs arrangements, Chants populaires français, Volume II: France

Kukačka

Ide šohaj po ulici,
Smutně si zpívá,
Jeho miša v okně sedí,
Plače, naříká.

Neplač, milá, nenaříkaj,
Však ty budeš má,
Až kukačka o vánocích
Třikrát zakuká.

Hájny

Hájíčku zelený,
Kdo t'a hájit bude?
Myslivca zabili,
Hájného nebude.

Hájíčku zelený,
Kdo t'a hájit bude?
Galánečko moja,
Kdo k vám chodit bude?

Ešče sú hájící,
Co ma hájívali,
Ešče sú šohajé,
Co k nám chodívali.

Ešče sú hájící,
Co ma hájit budú,
Ešče sú šohajé,
Co k nám chodit budú.

Le coucou

Le jeune homme s'en va sur le chemin,
Tristement il chante,
Sa bien-aimée se tient à la fenêtre,
Elle pleure et se lamente.

Ne pleure pas ma chérie, ne te lamente pas,
Bientôt tu seras mienne,
Lorsque le coucou à Noël
Trois fois criera.

Les gardes forestiers

Bosquet verdoyant,
Qui va te garder?
Les chasseurs ont été tués,
Il n'y a plus de gardes-chasse.

Bosquet verdoyant
Qui va te garder?
Ma galante dame,
Qui viendra chez vous?

Il y a toujours eu des gardes forestiers
qui m'ont gardée,
Il y a toujours eu des jeunes hommes
qui sont venus chez nous.

Il y aura toujours des gardes forestiers
qui me garderont,
Il y aura toujours des jeunes hommes
qui viendront chez nous.

Voici le printemps qui passe

Voici le printemps qui passe;
Bonjour, tisserand, bonjour!
Ami, cède-moi ta place,
J'en ai besoin pour un jour.
C'est moi qui fais la toilette
Des bois, des prés et des fleurs.
Donne vite ta navette;
Tu sais qu'on m'attend ailleurs.

Voici le printemps qui passe;
Bonjour, mon peintre, bonjour!
Ta main s'obstine et se lasse,
A faire un semblant du jour.
Donne vite ta palette,
Ta palette et ton pinceau.
Tu vas voir le ciel en fête
Rajeunir dans mon tableau.

Voici le printemps qui passe;
Bonjour, fillettes, bonjour!
Donnez vos fuseaux, de grâce,
Que je travaille à mon tour.
J'ai promis sous les charmilles
Ma laine aux nids d'alentour.
Je vous dirai, jeunes filles,
Où se niche aussi l'amour.

Fileuse

Lorsque j'étais jeunette,
je gardais les moutons,
Tirouli, tiroula, tirouli, tiroulou,
Tirouli, tiroula, tirouli, rouli, roule.

N'étais jamais seulette
à songer par les monts.
Tirouli

Mais d'autres bergerettes
avec moi devisaient.
Tirouli

Parfois de sa musette
un berger nous charmait.
Tirouli

Il nous faisait des rondes,
joli' rondes d'amour.
Tirouli

Mais me voilà vieille,
reste seule toujours.
Tirouli!

Le roi s'en va-t'en chasse

Le roi s'en va-t-en chasse,
Dans le bois des Bourbons,
Mon aimable bergère,
Dans le bois des Bourbons,
Bergère Nanon.

Ne trouve rien en chasse,
Ni cailles, ni pigeons,
Mon aimable bergère,
Ni cailles, ni pigeons,
Bergère Nanon.

Rencontre une bergère
Qui dormait dans les joncs,
Mon aimable bergère,
Qui dormait dans les joncs,
Bergère Nanon.

Voulez-vous être reine,
Dedans mes beaux donjons?
Mon aimable bergère,
Dedans mes beaux donjons,
Bergère Nanon?

Vous aurez des carrosses
Et de l'or à foison,
Mon aimable bergère,
Et de l'or à foison,
Bergère Nanon.

Et cour de grandes dames,
De ducs et de barons,
Mon aimable bergère,
De ducs et de barons,
Bergère Nanon.

Merci, merci, beau Sire,
Mais j'aime un pauv' garçon,
Qui aime sa bergère,
Mais j'aime un pauv' garçon,
Qui aime Nanon!

Johannes Brahms

Zigeunerlieder - Chants tziganes, opus 103

La belle est au jardin d'amour

La belle est au jardin d'amour,
La belle est au jardin d'amour,
Il y a un mois ou cinq semaines.
Laridondon, laridondaine.

Son père la cherche partout,
Son père la cherche partout,
Son amoureux qui est en peine.
Laridondon, laridondaine.

Berger berger, n'as-tu point vu,
Berger, berger, n'as-tu point vu
Passer ici celle que j'aime?
Laridondon, laridondaine.

Elle est là-bas dans ce vallon,
Elle est là-bas dans ce vallon,
À un oiseau conte ses peines.
Laridondon, landondaine.

Le bel oiseau s'est envolé,
Le bel oiseau s'est envolé,
Et le chagrin bien loin l'emmène.
Laridondon, laridon

Quand j'étais chez mon père

Quand j'étais chez mon père, apprenti pastoureau,
il m'a mis dans la lande, pour garder les troupioux.

Troupiaux, troupioux, je n'en avais guère,
Troupiaux, troupioux, je n'en avais biaux.

Mais je n'en avais guère, je n'avais qu'trois agneaux;
et le loup de la plaine m'a mangé le plus biau.

Il était si vorace n'a laissé que la piau,
n'a laissé que la queue, pour mettre à mon chapiau.

Mais des os de la bête me fis un chalumiau
pour jouer à la fête, à la fêt' du hamiau.

Pour fair' danser l'village, dessous le grand ormiau,
et les jeun's et les vieilles, les pieds dans les sablots.

He, Zigeuner, greife in die Saiten ein!

He, Zigeuner, greife in die Saiten ein!
Spiel' das Lied vom ungetreuen Mägdelein!
Laß die Saiten weinen, klagen, traurig bange,
Bis die heiße Thräne netzet diese Wange!

Hochgetürmte Rimaflut

Hochgetürmte Rimaflut,
Wie bist du so trüb;
An dem Ufer klag ich
Laut nach dir, mein Lieb!

Wellen fliehen, Wellen strömen,
Rauschen an den Strand heran zu mir.
An dem Rimaufer lasst mich
Ewig weinen nach ihr!

Wißt ihr, wann mein Kindchen

Wißt ihr, wann mein Kindchen
am allerschönsten ist?
Wenn ihr süßes Mündchen scherzt
und lacht und küßt.
Mägdelein, du bist mein, inniglich küß ich dich,
Dich erschuf der liebe Himmel einzig nur für mich!

Wißt ihr, wann mein Liebster am besten mir gefällt?
Wenn in seinen Armen er mich umschlungen hält.
Schätzelein, du bist mein, inniglich küß ich dich,
Dich erschuf der liebe Himmel einzig nur für mich!

Lieber Gott, du weißt

Lieber Gott, du weißt,
wie oft bereut ich hab'
Daß ich meinem Liebsten einst ein Küßchen gab.
Herz gebot, daß ich ihn küssen muß,
Denk', so lang' ich leb, an diesen ersten Kuß.

Lieber Gott, du weißt, wie oft in stiller Nacht
Ich in Lust und Leid an meinen Schatz gedacht.
Lieb ist süß, wenn bitter auch die Reu',
Armes Herze bleibt ihm ewig, ewig treu.

Hé, tzigane! Fais vibrer les cordes!

Hé, tzigane! Fais vibrer les cordes!
Joue la chanson de la jeune fille infidèle!
Que les cordes pleurent, gémissent, tristement angoissées,
Jusqu'à ce que le larmes brûlante inonde ces joues!

Flot de la Rima qui grossit

Flot de la Rima qui grossit,
Comme tu es trouble;
Sur ta rive, je me lamente
Fort après toi, mon amour!

Les vagues fuient, les vagues coulent à grand flot,
Elles mugissent jusqu'à la plage vers moi.
Sur la rive de la Rima, laissez-moi
Éternellement pleurer sur elle!

Savez-vous, quand ma petite amie

Savez-vous, quand ma petite amie
est la plus belle de toutes?
Quand sa douce petite bouche badine
et rit et embrasse.
Ma petite demoiselle, tu es à moi, je t'embrasse ardemment,
Toi que le cher ciel n'as créée que pour moi!

Savez-vous, quand mon amour me plaît le plus?
Quand dans ses bras il me tient enlacée.
Petit trésor, tu es à moi, je t'embrasse ardemment,
Toi que le cher ciel n'as créé que pour moi!

Mon Dieu, tu sais combien

Mon Dieu, tu sais combien je me suis repentie
D'avoir jadis donné à mon bien-aimé un baiser.
Le cœur a commandé que je devais l'embrasser,
Je penserai, aussi longtemps que je vivrai,
à ce premier baiser.

Mon Dieu, tu sais comme dans la nuit silencieuse,
Dans la joie et la peine j'ai souvent pensé à mon trésor.
L'amour est doux, bien qu'amer soit le remords,
Mon pauvre cœur lui reste toujours, toujours fidèle.

Brauner Bursche führt zum Tanze

Brauner Bursche führt zum Tanze
Sein blauäugig schönes Kind,
Schlägt die Sporen keck zusammen,
Czardasmelodie beginnt.

Küßt und herzt sein süßes Täubchen,
Dreht sie, führt sie, jauchzt und springt;
Wirft drei blanke Silbergulden
Auf das Cymbal, daß es klingt.

Röslein dreie in der Reihe

Röslein dreie in der Reihe blühn so rot,
Daß der Bursch zum Mädclen gehe, ist kein Verbot!
Lieber Gott, wenn das verboten wär,
Ständ die schöne weite Welt schon längst nicht mehr;
Ledig bleiben Sünde wär!

Schönstes Städtchen in Alföld ist Ketschkemet,
Dort gibt es gar viele Mädchen schmuck und nett!
Freunde, sucht euch dort ein Bräutchen aus,
Freit um ihre Hand und gründet euer Haus,
Freudenbecher leeret aus!

Kommt dir manchmal in den Sinn

Kommt dir manchmal in den Sinn,
mein süßes Lieb,
Was du einst mit heil'gem Eide mir gelobt?
Täusch' mich nicht, verlaß mich nicht,
Du weißt nicht, wie lieb ich dich hab,
Lieb' du mich, wie ich dich,
Dann strömt Gottes Huld auf dich herab!

Rote Abendwolken ziehn am Firmament

Rote Abendwolken ziehn am Firmament,
Sehnsuchtsvoll nach dir,
Mein Lieb, das Herze brennt,
Himmel strahlt in glüh'nder Pracht,
Und ich träum' bei Tag und Nacht
Nur allein von dem süßen Liebchen mein.

Le garçon brun mène à la danse

Le garçon brun mène à la danse
Sa belle amie aux yeux bleues,
Il fait claquer hardiment ses éperons,
La mélodie de la czardas commence.

Il embrasse et presse sur son cœur sa douce colombe,
Il la fait tourner, la guide, il jubile et bondit;
Il lance trois florins d'argent sintillants
Sur la cymbale, pour qu'elle résonne.

Trois petites roses dans la rangée

Trois petites roses dans la rangée fleurissent si rouges,
Que le garçon aille avec une fille n'est pas défendu!
Ô cher Dieu, si c'était défendu,
Le beau et vaste monde ne serait déjà plus
depuis longtemps;
Rester célibataire serait un péché!

La plus jolie ville de l'Alföld est Ketschkemet,
Là vivent de nombreuses filles ravissantes et gentilles!
Amis, choisissez-y une fiancée,
Demandez sa main et fondez votre foyer,
Videz les coupes de joie!

Te vient-il parfois à l'esprit

Te vient-il parfois à l'esprit,
mon doux amour,
Le serment sacré que tu m'as juré jadis?
Ne me trompe pas, ne me quitte pas,
Tu ne sais pas combien je t'aime,
Si tu m'aimes comme je t'aime,
Alors, la grâce de Dieu se répandra sur toi!

Les nuages rouges du soir s'étirent au firmament

Les nuages rouges du soir s'étirent au firmament,
Plein de désir pour toi,
Mon amour, mon cœur brûle,
Le ciel rayonne d'un éclat incandescent,
Et je ne rêve nuit et jour
Que de mon doux et cher amour.

Réservez votre date!

Prochain récital Lied & Mélodie
Jeudi 24 septembre 2015 à 20h
Genève, Grande Salle du Conservatoire de la Place Neuve

Récital « Art Nouveau »

Mélodies de Richard Strauss et Claude Debussy

Céline Mellon – soprano
Benoît Capt – baryton
Lisa Touliankina – piano

Présentation des œuvres par Jacques Tchamkerten à 19h30